

Д. Шатонская

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С АНИМАЛЬНЫМ КОМПОНЕНТОМ

Еще до того момента, когда на земле появились первые государства, когда первобытные люди лишь приступали к изучению окружающей среды, уже тогда животные будоражили воображение пещерного человека. Именно богатая фантазия людей помогла сделать зоонимы продуктивными в прецедентных текстах народов (фразеологии, баснях и сказках).

Основой семантики большинства ФЕ с компонентом-зоонимом являются события, связанные с животными, с которыми пещерные люди сталкивались ранее. На основе этого выделяют такое понятие, как степень фразеологической активности. Степень может быть высокой (фразеологизм с определенным зоонимом встречается более 40 раз). Например, ФЕ с *hund: auf dem Hund sein* – бедствовать. Выделяют также среднюю степень активности (частота употребления 11–30 раз) и низкую (до 10 раз). К средней активности можем отнести ФЕ *alter Hase* – стрелянный воробей, а к низкой – *mein Hühnchen zu pflücken/rupfen haben* – желать рассчитаться/иметь счеты с кем-либо.

Еще один признак – способ происхождения фразеологизмов. Поэтому выделяют исконные и заимствованные ФЕ. К исконным можем отнести *Schwein haben* – быть удачливым, а к заимствованным – *ein geleckter Affe* – высокомерный тип.

В связи с тем, что животные стали домашними, люди стали чаще наблюдать за их поведением, поэтому сейчас в нашем обиходе мы имеем больше фразеологизмов с анимальным компонентом. Поэтому ФЕ можно разделить по следующим критериям: названия домашних животных (*den Bock in den Garten lassen* – пустить козла в огород) и названия диких животных (*schlafen wie ein Murmeltier* – спать как сурок).

Так же важным моментом в изучении семантики фразеологизмов с компонентом-зоонимом является проблема эмотивности, т.е. какую эмоциональную окраску мы придаем событию или человеку, когда используем фразеологизм. Поэтому выделяют ФЕ с негативной (*wie ein Elefant im Porzellanladen* – как слон в фарфоровой лавке) и позитивной (*klug wie eine Eule* – умен как сова) окрасками.

На протяжении всей своей жизни контактирует с животными. Именно этот контакт позволяет нам употреблять различные фразеологизмы, связанные с живыми существами, переносить их особенности на человека, а также изучать различные этносы.